



MONTAGNE | AVENTURE | CULTURE

Chamonix film festival

9 - 13 juin 2021



www.chamonixfilmfestival.fr

Our DNA

Mountain Adventure Culture

For more than two centuries, Chamonix has been the world capital of mountaineering. The name Chamonix echoes in the heart of all mountain lovers.

This founding principle led to the creation of the Chamonix Film Festival. More than a film festival, we have imagined this event as a great celebration of the mountain, of adventure and of its culture. Because mountaineering was born in Chamonix, our ambition is to pass on a heritage that is two centuries old and to report on the current state of a mountain world that is undergoing rapid change.

Mountaineering and, more broadly, mountain adventures are not ordinary activities, and the summits are not just playgrounds, but also places where challenges are faced. Since the end of 2019, mountaineering has been included in UNESCO's intangible cultural heritage. This tremendous recognition commits us to work to transmit the history and culture of the mountains, to raise awareness of environmental issues, respect for the environment and the safety of mountaineers. This commitment will be at the heart of our festival.

Finally, for two centuries, Chamonix has had an international reputation, and our festival must also be international. This is why, from the first edition, we will be offering a streaming in two languages to share our passion with all those who vibrate at the mere mention of the name of Chamonix.

Notre ADN

Montagne Adventure Culture

Depuis plus de deux siècles, Chamonix est la capitale mondiale de l'alpinisme, son nom résonne au cœur de tous les amateurs de montagne.

Ce principe fondateur a conduit à la création du Chamonix Film Festival. Plus qu'un festival de film, nous avons imaginé cet événement comme une grande fête de la montagne, de l'aventure et de sa culture. Parce que l'alpinisme est né à Chamonix, notre ambition est de transmettre un héritage vieux de deux siècles et de rendre compte de l'actualité d'un univers montagnard en pleine mutation.

L'alpinisme et plus largement l'aventure en montagne ne sont pas des activités ordinaires, les sommets ne sont pas de simples terrains de jeux, mais des terrains d'enjeux. Depuis fin 2019, l'alpinisme est entré au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. Cette formidable reconnaissance nous engage à œuvrer pour transmettre l'histoire et la culture de la montagne, sensibiliser aux questions environnementales, au respect des lieux et à la sécurité des pratiquants. Cet engagement sera au cœur de notre festival.

Enfin, depuis deux siècles, le rayonnement de Chamonix est international, notre festival doit l'être également. C'est pourquoi nous proposerons dès la première édition un streaming en deux langues pour partager notre passion avec tous ceux qui vibrent à la simple évocation du nom de Chamonix.



Sylvain Tesson parrain du festival

C'est en grim pant que la vie me semble une aventure évidente et suprême. Elle se déploie comme une grand-voile. Elle est totale et ne saurait être augmentée par quoi que ce soit ! D'ailleurs, le seul fait de se demander "pourquoi grimper" est la preuve qu'on est redescendu au bistro. En pleine paroi, on ne se pose jamais telle question. Point n'est besoin de justifier l'évidence, ni de légitimer la jouissance ! Se demande-t-on pourquoi on respire ? Les noces du vide, de la lumière, de la beauté, célébrées dans l'effort physique, avec l'espoir d'atteindre le sommet et de revenir entier, ne requièrent aucune explication. Doit-on trouver le motif d'un mouvement qui vous arrache à vous-même, à l'ennui, à la monotonie ? Je grimpe, ergo sum.

Sylvain Tesson, en partance pour le Verdon, le 17 mai 2021

It is by climbing that life seems to me an obvious and supreme adventure. It unfolds like a mainsail. It is absolute and cannot be increased by anything! Moreover, the very fact of asking oneself "why climbing" is proof that one has gone back down to the pub. In the middle of a wall, you never ask yourself such a question. There is no need to justify the obvious, nor to legitimize the pleasure! Do we ask ourselves why we breathe? The marriage of emptiness, light and beauty, celebrated in physical effort, with the hope of reaching the summit and returning in one piece, requires no explanation. Do we have to find a reason for a movement that takes you away from yourself, from boredom, from monotony? I climb, ergo sum.

Sylvain Tesson, leaving for the Verdon, 17th May 2021

Le festival 2021 |

The festival 2021

Au cinéma Vox / At the cinema Vox

Projections des films en sélection.

| 11

Tous les soirs, de 19h à 22h45, projections suivies de temps de discussions avec les protagonistes et les réalisateurs.

Conférences. Chaque jour, entre 16h et 18h.

| 25

Screenings of selected films and conferences. Every evening, from 7pm to 10:45pm, screenings followed by discussions with protagonists and directors. Each day, between 4pm and 6pm, conferences.

Au camp de base, le PlanB / At the basecamp, PlanB

Apéros/rencontres.

| 31

Le PlanB, un lieu où se retrouver autour de notre librairie et rencontrer chaque soir entre 16h à 18h des personnalités.

Aperitifs/meetings. PlanB, an ideal place to meet around our bookshop and to meet personalities each evening from 4 to 6pm.

En montagne / In the mountains

L'académie du Chamonix Film Festival.

Sorties avec la Compagnie des Guides de Chamonix.

| 35

Petzl Altitude Camp, bivouac en haute montagne.

| 36

Stages photo & vidéo.

| 38

CFF Academy. Outings with the Compagnie des Guides de Chamonix, photo and video trainings and the unforgettable experience of a bivouac in the high mountains with the Petzl Altitude Camp.

En streaming / In streaming

Le festival chez vous.

| 45

Projections des films, soirées live et conférences organisées au cinéma diffusées en direct et en deux langues (français et anglais).

The festival at home. Film screenings, live evenings and conferences organised in the cinema broadcast live and in two languages (French and English).

Le jury /The jury

Cinq grandes personnalités du monde de la montagne, du cinéma et de la culture, aux horizons divers, mais qui partagent le même goût pour l'aventure et la montagne.

Five leading personalities from the world of the mountains, cinema and culture, with diverse backgrounds, but who share the same taste for adventure and the mountains.



Lise Billon

Alpiniste, voyageuse
Alpinist, traveller



Stéphanie Bodet

Grimpeuse, autrice
Climber, writer



Virginie Troussier

Autrice, journaliste
Writer, journalist



Vivian Bruchez

Artiste de la pente raide
Extreme skiing artist



Étienne Klein

Physicien, philosophe, traileur
*Physicist, philosopher,
mountaineer*

Les prix |

Les cinq prix du jury / *The five jury awards*

★ **Le Grand Prix.** Le film de l'année ! L'œuvre qui réunira les meilleures qualités techniques et narratives, en correspondance avec les trois axes du festival : montagne, aventure et culture.

★ **Le prix du public.** Ce prix, soutenu par l'association des Amis du cinéma de Chamonix, ne sera pas remis par le jury, mais à la suite des votes du public, en salle et en streaming.

★ **Le prix spécial du jury.** Pour le jury, c'est le prix de la liberté. Ils ont le droit de l'attribuer, selon leurs propres critères, au film qu'ils estiment remarquable, singulier, étonnant, spectaculaire...

★ **Le prix de la narration.** Un film c'est avant tout une histoire, un bon réalisateur doit savoir embarquer son spectateur dans une narration palpitante. Ce prix vient récompenser une qualité désormais indispensable à un récit d'aventure.

★ **Le prix "by fair means".** Ce prix récompense un état d'esprit "by fair means". Cette formule, créée par Reinhold Messner, désigne une ascension réalisée avec des moyens éthiques.

★ **The Grand Prix.** *The film of the year! The film that combines the best technical and narrative qualities, in line with the three axes of the festival: mountains, adventure and culture.*

★ **The Audience Award.** *This prize, supported by the Friends of Chamonix Cinema association, will not be awarded by the jury, but following votes from the public, in cinemas and on streaming.*

★ **The Jury Prize.** *For the jury, it is the freedom prize. They have the right to award it, according to their own criteria, to the film they consider remarkable, singular, surprising, spectacular...*

★ **The price of storytelling.** *A film is first and foremost a story, and a good director must know how to engage the viewer in a thrilling narrative. This prize rewards a quality that is now indispensable to an adventure story.*

★ **The "by fair means" award.** *This prize rewards a state of mind "by fair means". This phrase, coined by Reinhold Messner, refers to an ascent achieved with ethical means.*

Sélection des films / Film selection criteria

Les films présentés au Chamonix Film Festival ont été sélectionnés par un comité réunissant des professionnels de l'audiovisuel et des montagnards respectés. Les critères de sélection correspondent à l'ADN du festival.

- * La montagne ne doit pas être un simple décor, mais un authentique personnage du film.
- * Le film doit transmettre les valeurs de la montagne, fraternité, respect de l'environnement, engagement, solidarité...
- * Le film doit transmettre la culture montagnarde, l'histoire, l'héritage d'un patrimoine commun à tous les amateurs d'altitude.
- * Le film doit être vivant, humain, sensible, il doit faire appel aux émotions fortes, inhérentes à la montagne.
- * L'alpinisme symbolise l'exploration originelle des montagnes, mais d'autres pratiques sportives, non mécaniques (ski, trek, parapente, trail...), incarnent aujourd'hui cet esprit d'exploration et d'aventure. Elles sont les bienvenues dans la mesure où elles servent narration et propos.

The films presented at the CFF will be selected by a committee made up of audiovisual professionals and respected mountain people. The selection criteria will be based on the founding principles of the festival.

- * *The mountain should not be a simple setting, but an authentic character in the film.*
- * *The film must transmit the values of the mountain, respect for the environment, fraternity, commitment, solidarity...*
- * *The film must transmit mountain culture, history and the heritage shared by all mountain lovers.*
- * *The film must be lively, human, sensitive, it must appeal to the strong emotions inherent to the mountain.*
- * *Mountaineering symbolises the original exploration of the mountains, but other non-mechanical sports (skiing, trekking, paragliding, trail running, etc.) embody this spirit of exploration and adventure today. They will also be present insofar as they allow the expression of a singular purpose.*

François Damilano notre maître de cérémonie



François Damilano est l'animateur des projections au cinéma, chaque soir de 19h à 22h45. Depuis plus de 30 ans, François est une figure emblématique du monde de la montagne. Guide de haute montagne, inlassable promoteur de l'escalade sur glace, il aime troquer ses piolets au profit d'un stylo ou d'une caméra. Pour François "il n'existe pas d'alpinisme sans récit".

François Damilano is the host of the screenings at the cinema, every evening from 7 to 10:45 pm. For more than 30 years, he has been an emblematic figure in the mountain world. A high mountain guide, ice climber, he likes to swap his ice axes for a pen or a camera. For François "there is no such thing as mountaineering without a story".



René Vernadet hommage

Il faut écouter les mots et la passion qui anime encore René Vernadet lorsque, à 93 ans, il évoque les tournages acrobatiques dans le massif du Mont-Blanc et ailleurs... Il participe à la conférence sur la montagne et le cinéma, le vendredi 11 juin à 16h, au cinéma Vox.

We must listen to the words and the passion that still animates René Vernadet when, at the age of 93, he talks about the acrobatic shootings in the Mont-Blanc massif and elsewhere.... He takes part in the conference on mountains and cinema on Friday 11 at 4pm.

I AU CINÉ MA

FILMS | 11

CONFÉRENCES | 25

/At the cinema



CINÉMA VOX – SÉANCE 19 H
MERCREDI 9 JUIN

Réalisateur/Director

Jean-Pierre Tautou

Avec/With Léo Billon,

Jordi Noguera, Thomas Auvaro

et Sébastien Ratel

France | 2020 | 30 minutes

I Ouverture aux Drus

L'ouverture de cette nouvelle voie aux Drus a été l'un des événements de l'hiver à Chamonix. Le live imaginé par Jean-Pierre Tautou a séduit car il donnait accès en direct à une ouverture sur une montagne mythique : les Drus. Ce film sera présenté en avant-première au Chamonix Film Festival. Rendre compte de l'actualité de la montagne est l'une des vocations de notre festival, une façon de transmettre la culture de l'alpinisme, surtout lorsqu'elle offre un clin d'œil aux exploits d'autrefois.

—
The opening of this new route in Les Drus was one of the events of the winter in Chamonix. The live film imagined by Jean-Pierre Tautou seduced because it gave access to a live opening on a mythical mountain: Les Drus. This film will be presented in preview at the Chamonix Film Festival. Reporting on mountain news is one of the vocations of our festival, a way to transmit the culture of mountaineering, especially when it offers a wink to the exploits of the past.

© GFMH



Avant-première
Film preview



CINÉMA VOX – SÉANCE 19 H
MERCREDI 9 JUIN

Réalisateur/Director

Guillaume Broust

Avec/With Cédric Lachat, Nina
Caprez, Tobias Suter, Mélissa
Le Nevé et Fabien Dugit

Suisse | 2020 | 55 minutes

I Swissway to Heaven

“Un film de ouf !” comme dirait Cédric Lachat. Guillaume Broust a suivi son ami sur les voies d’escalade les plus dures de Suisse. Il filme la verticalité comme personne et offre un spectacle vertigineux dont on ne se lasse pas. Avec Cédric, ils forment un tandem plein de fantaisie et d’humour. Guillaume nous fait l’honneur de présenter son dernier film en avant première pour le Chamonix Film Festival et nous sommes très heureux de vous le faire découvrir.

—
“An amazing film” as Cédric Lachat would say. Guillaume Broust followed his friend on the hardest climbing routes in Switzerland. He films verticality like no one else and offers a vertiginous spectacle that we never tire of. With Cédric, they form a tandem full of fantasy and humor. Guillaume is honored to present his latest film in preview for the Chamonix Film Festival and we are very happy to let you discover it.

© Guillaume Broust



**Avant-première
Film preview**



CINÉMA VOX – SÉANCE 19 H
MERCREDI 9 JUIN

Réalisateur/Director

Antoine Mesnage

Avec/With Camille Le Guellaut et
Antoine Cretinon

France | 2019 | 26 minutes



I Arves-en-Ciel

Marcher sur une highline de 480 mètres entre les mythiques aiguilles d’Arves. C’est ce rêve un peu fou qu’avaient Camille et Antoine, deux passionnés d’alpinisme et de highline. Nous avons été séduits par l’enthousiasme et l’esprit de ce film. Une belle bande de potes réunis pour un projet complètement dingue. Les images sont à couper le souffle et l’énergie transmise par ces protagonistes nous embarque et donne une furieuse envie de les accompagner pour leur prochaine highline.

—
To walk on a highline of 480 meters between the mythical peaks of Arves. This is the crazy dream of Camille and Antoine, two mountaineering and highline enthusiasts.

We were seduced by the enthusiasm and the spirit of this film. A great group of friends gathered for a completely crazy project. The images are breathtaking and the energy transmitted by these protagonists embarks us and gives us a furious desire to accompany them for their next highline.

© Antoine Mesnage



**Avant-première
Film preview**



CINÉMA VOX – SÉANCE 19 H
JEUDI 10 JUIN

Réalisateur/Director

Jocelyn Chavy

Avec/With Julia Chanourdie

France | 2019 | 28 minutes

I Julia

Sans les héros du passé, nous n'aurions pas l'héritage culturel qui nourrit notre imaginaire. Voici l'héroïne d'aujourd'hui, celle de l'actualité, celle dont on se souviendra longtemps. Julia nous ouvre un univers vertigineux, celui du plus haut niveau de l'escalade libre et celui de la compétition. Elle fait pleinement partie de l'héritage de l'alpinisme dont elle incarne l'une des visions les plus contemporaines. Ce film nous parle aussi de transmission et de filiation, de quoi toucher le cœur de tous les festivaliers !

Without the heroes of the past, we would not have the cultural heritage that feeds our imagination. Here is the heroine of today, the one of the actuality, the one who will be remembered for a long time. Julia opens up a vertiginous universe, that of the highest level of free climbing and competition. She is fully part of the heritage of mountaineering of which she embodies one of the most contemporary visions. This film also speaks to us of transmission and filiation, enough to touch the heart of all festival goers!

© Jocelyn Chavy



Avant-première
Film preview



CINÉMA VOX – SÉANCE 19 H
JEUDI 10 JUIN

Réalisateur/Director

Johan Andrieux

France | 2020 | 52 minutes



I Annapurna 1950

Le 3 juin 1950, Herzog et Lachenal sont les premiers à gravir un sommet de plus de 8000 mètres, l'Annapurna. Une victoire aux accents nationalistes, un exemple d'héroïsme au goût de revanche après une guerre humiliante pour la France.

Le sujet était difficile à aborder, un film historique capable de résumer l'une des pages les plus sensibles de l'histoire alpine. Johan Andrieux a magnifiquement su résumer les enjeux et dresser un portrait très juste des protagonistes.

June 3, 1950, Herzog and Lachenal are the first ones to succeed in climbing Annapurna. A victory with nationalist overtones, an example of heroism with a taste of revenge after a humiliating war for France. The subject was difficult to tackle, a historical film capable of summarizing one of the most sensitive pages of Alpine history. Johan Andrieux has magnificently summarized the issues at stake and painted a very accurate portrait of the protagonists.

© Paris Match



Première diffusion en festival
First broadcast in festival



CINÉMA VOX – SÉANCE 19 H
JEUDI 10 JUIN

Réalisateur/Director

Alastair Lee

Avec/With Jesse Dufton

Royaume-Uni | 2019 | 57 minutes

I Climbing Blind

Quel film ! Et quel tempérament ! Tout d'abord, il y a le décor fabuleux du Old Man of Hoy, le choc de ces côtes sauvages d'Écosse, méconnues des grimpeurs européens. Jesse apparaît, ce paysage il ne peut pas le voir, mais il le ressent, au plus profond de lui. Il pose ses mains sur le rocher et lit son relief, comme un lecteur aveugle lirait du braille et il perçoit les prises, se place, progresse, avec une incroyable sérénité. Le témoignage de Jesse, recueilli par Alastair Lee, est un choc émotionnel. Un film inoubliable.

—
What a film! And what a temperament! First of all, there is the fabulous scenery of the Old Man of Hoy, the shock of these wild coasts of Scotland, unknown to the European climbers. Jesse appears, this landscape he cannot see, but he feels it, deep inside him. He puts his hands on the rock and reads its relief, as a blind reader would read Braille, and he perceives the holds, places himself, progresses, with an incredible serenity. Jesse's testimony, collected by Alastair Lee, is an emotional shock. An unforgettable film.

© Alastair Lee



CINÉMA VOX – SÉANCE 19 H
VENDREDI 11 JUIN

Réalisateurs/Directors Jérémie

Chenal, Benjamin Védrières,
Nicolas Jean

Avec/With Benjamin Védrières,
Nicolas Jean, Hervé Barmasse
and Patrick Wagnon

France | 2019 | 30 minutes

I Chamlang

En octobre 2019, Benjamin Védrières et Nicolas Jean se lancent dans une expédition vers le Chamlang, un sommet de 7331 m, au sud de l'Everest. Leur objectif : le pilier nord jamais gravi, l'un des défis du moment pour les himalayistes.

Ce film nous invite à partager l'expérience de deux alpinistes, parmi les meilleurs de leur génération. Leurs découvertes, leurs questionnements et leurs éblouissements. Un pur film d'expé qui nous embarque et nous fait réfléchir.

—
In October 2019, Benjamin Védrières and Nicolas Jean embark on an expedition to Chamlang, a 7331 m summit, south of Everest. Their goal: the never climbed North Pillar, one of the current challenges for Himalayan climbers.

This expedition film invites us to share the experience of two mountaineers, among the best of their generation. Their discoveries, their questioning and their dazzlement. A pure expedition film that takes us on board and makes us think more.

© Benjamin Védrières





CINÉMA VOX – SÉANCE 19 H
VENDREDI 11 JUIN

Réalisateurs/Directors

Daniel Lafarge, Sylvain Georges

Avec/With Stéphane Dan

France | 2020 | 45 minutes

I La Rose du mont Blanc

Avant l'alpinisme, il y eut les cristalliers. Balmat, le premier au mont Blanc était l'un d'eux. Ces chasseurs de trésors étaient les seuls à oser s'aventurer au-delà des "glacières", vers les parois de granit où se blottissent les fours à cristaux.

Plonger dans l'univers des cristalliers modernes est un voyage dans le temps, aux origines de l'aventure, à la source de la fascination pour la haute montagne.

—
Before mountaineering, there were the crystal makers. Balmat, the first to climb Mont Blanc, was one of them. These treasure hunters were the only ones who dared to venture beyond the "glaciers", towards the granite walls where the crystal ovens are nestled.

Diving into the world of modern crystal makers is a journey back in time, to the origins of the adventure, to the source of the fascination for the high mountains.

© Sylvain Georges



CINÉMA VOX – SÉANCE 19 H
VENDREDI 11 JUIN

Réalisateur/Director

Pavol Barabas

Avec/With Chris Bonington, Ivan Fiala, Peter Habeler, Peter Hámor, Marek Holeček, Milan Skladaný

Slovaquie | 2020 | 52 minutes

I Everest, The Hard Way

The Hard Way est un film très émouvant. Même ceux qui ne sont pas experts de l'Everest comprendront l'incroyable dramaturgie de l'ascension réalisée par les Slovaques en 1988. Leur exploit est aujourd'hui oublié, pas pour Ivan Fiala, le chef d'expédition, qui a longtemps attendu ses quatre amis au camp de base et ne s'est jamais remis de leur disparition. Il se souvient aussi, avec amertume, des accusations dont il fut la victime au retour de l'expédition. Un film important pour la mémoire de l'himalayisme.

—
The Hard Way is a very moving film. Even those who are not Everest experts will understand the incredible drama of the Slovaks' ascent in 1988. Their feat is forgotten today, but not for Ivan Fiala, the expedition leader, who waited a long time for his four friends at the base camp and never got over their disappearance. He also remembers, with bitterness, the accusations of which he was the victim when he returned from the expedition. An important film for the memory of himalayism.

© Pavol Barabas.



Film inédit en France
Unpublished film in France



CINÉMA VOX – SÉANCE 19 H
SAMEDI 12 JUIN

Réalisateurs/Directors

Alexandre Marchesseau,
Arthur Ghilini

Avec/With Hélias Millerieux,
Thomas Delfino, Alexandre
Marchesseau et Gregory Douillard

France | 2020 | 13 minutes

I Mount Logan

Au printemps 2019, Hélias (alpiniste et skieur), Thomas (snowboarder), Alexandre (alpiniste et monoskieur) et Gregory (spécialiste de l'eau vive) partent descendre à skis l'arête Est du plus haut sommet du Canada, le mont Logan (5959 m), dans le Yukon, région particulièrement isolée.

Engagement total, légèreté des moyens mis en œuvre, autonomie, ambition de l'objectif. Le film témoigne de ce que l'alpinisme moderne offre de meilleur, dans un esprit digne des pionniers.

In the spring of 2019, Hélias (mountaineer and skier), Thomas (snowboarder), Alexandre (mountaineer and monoskier) and Gregory (whitewater specialist) set out to ski down the East Ridge of Canada's highest peak, Mount Logan (5959 m), in the Yukon, a particularly isolated region.

Total commitment, lightness of the means used, autonomy, ambition of the objective. The film bears witness to the best that modern mountaineering has to offer, in a spirit worthy of the pioneers.

© Gregory Douillard



CINÉMA VOX – SÉANCE 19 H
SAMEDI 12 JUIN

Réalisateur/Director

Benoît Regord

Avec/With Antoine Le Menestrel

France | 2020 | 26 minutes

I L'escalade libérée

Antoine Le Menestrel est une personnalité marquante du monde de l'escalade depuis bientôt 40 ans. Jeune surdoué, il est resté fidèle à ses rêves de gosse. Sa parole est précieuse et ils ne sont pas nombreux ceux de cette génération à avoir conservé une telle pureté dans la relation avec leur art.

Nous aimons beaucoup les enseignements de ce film : ils nous disent de ne jamais tourner le dos à nos utopies et que le temps n'a pas d'emprise sur les esprits célestes.

Antoine Le Menestrel has been a prominent figure in the climbing world for almost 40 years. As a gifted young man, he has remained faithful to his childhood dreams. His word is precious, there are not many of this generation to have kept such a pure relationship with their art.

We love the lessons of this film, they tell us never to turn our backs on our utopias, time has no hold on heavenly spirits.

© Benoît Regord



CINÉMA VOX – SÉANCE 19 H
SAMEDI 12 JUIN

Réalisatrice/Director

Eliza Kubarska

Avec/With Jomdoe, Ngada and
Dawa Tenzin Sherpa, Dmitry
Golovchenko, Sergey Nilov
et Marcin Tomaszewski

France | 2020 | 94 minutes

I Le Mur de l'ombre

Dawa, père d'une famille de Sherpas, est sollicité par un groupe d'alpinistes pour être porteur d'altitude dans une tentative sur la face orientale, jamais gravie, de l'imposant Kumbhakarna (Jannu) dans l'est du Népal.

Faut-il risquer sa vie pour gagner de quoi offrir à son fils les études dont il rêve ? Ce film est extraordinaire car il raconte une expédition par le regard de ceux auxquels on ne prête habituellement pas attention : les porteurs.

—
Dawa, the father of a family of Sherpas, is asked by a group of mountaineers to be an altitude porter in an attempt to climb the never-before-climbed east face of the imposing Kumbhakarna (Jannu) in eastern Nepal.

Should they risk their lives to earn enough money to give their son the education he dreams of? This film is extraordinary because it tells the story of an expedition through the eyes of those who are usually ignored: the porters.

© Eliza Kubarska



CINÉMA VOX – SÉANCE 19 H
DIMANCHE 13 JUIN

Réalisateur/Director

Hamid Sardar

Avec/With Shukhert

France | 2020 | 85 minutes



I Le Cavalier Mongol

Lorsque disparaît son étalon blanc, Shukhert, un cavalier Darhat, se lance dans une course contre la montre à la poursuite des bandits pour le retrouver et le ramener à temps avant l'hiver.

Nous nous sommes demandés si le sujet n'était pas trop éloigné de notre ADN chamoniard. Mais non, *Le Cavalier Mongol* raconte une authentique aventure sur les montagnes frontières entre Mongolie et Russie, ces Mont Saïan de la Haute Asie, terres originelles des peuples nomades. L'aventure en montagne ce n'est pas seulement gravir un sommet !

—
When his white stallion disappears, Shukhert, a Darhat rider, starts a race against time in pursuit of the bandits to find him and bring him back in time before winter.

We wondered if the subject wasn't too far from our Chamonix DNA. But no, "Le Cavalier Mongol" tells an authentic adventure on the border mountains between Mongolia and Russia, these Mount Saïan, of High Asia, original lands of the nomadic peoples. The adventure in the mountains is not only to climb a summit!

© Hamid Sardar



Première diffusion française
First broadcast in France



CINÉMA VOX – SÉANCE 19 H
DIMANCHE 13 JUIN

Réalisateur/Director

Jordan Manoukian

Avec/With Mathis Dumas

France | 2020 | 42 minutes

I Out of Frame

Une vie suspendue dans le vide, une caméra à la main, Mathis nous transporte dans les coulisses d'un tournage vertigineux en highline sur une ligne jamais réalisée. Un voyage au cœur du massif du Mont-Blanc où Mathis nous dévoile sa vision photographique et son héritage montagnard hors des cadres traditionnels. Ce film est un document spectaculaire de ce que l'on peut faire de meilleur en termes d'image de montagne actuellement.

—
A life suspended in the void, a camera in hand, Mathis takes us behind the scenes of a vertiginous highline shoot on a line never done before. A journey to the heart of the Mont Blanc massif where Mathis reveals his photographic vision and his mountain heritage outside the traditional framework.

This film is a spectacular document of the best that can be done in terms of mountain imagery today.

© Jordan Manoukian



Avant-première
Film preview

CINÉMA VOX
CONFÉRENCES



Les conférences du cinéma Vox

The cinema conferences

PGHM, les coulisses du secours en montagne

→ jeudi 10 juin | 16 h | 90 min
animée par Lionel Cariou

*PGHM, behind the scenes
of mountain rescue*
→ Thursday 10 June | 4pm | 90min
moderated by Lionel Cariou

La montagne au cinéma

→ vendredi 11 juin | 16 h | 90 min
conférence de Bernard Germain
animée par Yves Exbrayat

Mountains & cinema
→ Friday 11 June | 4pm | 90min
Bernard Germain conference
moderated by Yves Exbrayat

Hommage à Doug Scott

→ samedi 12 juin | 16 h | 90 min
animée par Andy Perkins

Tribute to Doug Scott
→ Saturday 12 June | 4pm | 90min
moderated by Andy Perkins

Sean Villanueva, un an en Patagonie

→ dimanche 13 juin | 16 h | 90 min
animée par Ulysse Lefebvre

*Sean Villanueva,
one year in Patagonia*
→ Sunday 13 June | 4pm | 90min
moderated by Ulysse Lefebvre

Pour réserver/To book your conference
www.chamonixfilmfestival.fr

	En montagne		Au PlanB	Au cinéma
Mer. Jeudi	9			19h-22h45 • Projections • Ouverture aux Drus , JP. Tauvron, FR • Swissway To Heaven, G. Broust, CH • Arves en ciel, A. Mesnage, FR
	10	Sortie randonnée • 9h-16h	Plantes comestibles et médicinales	16h-17h • Au salon L'art du bivouac
		Sortie escalade • 9h-12h	• Initiation escalade en falaise • L'escalade en grandes voies	17h-18h • Au salon L'avenir des topos
		Sortie alpinisme • 8h-15h	• Exploration de la vallée blanche • Arête des Cosmiques	17h-18h • Au bar Petzl, 50 ans de verticalité et d'innovation
		Petzl Altitude Camp • 13h30 (24h)	Bivouac, ateliers, projections	
		Stage photo • 8h-15h	Paysages & panoramas	
Vendredi		Stage vidéo • 8h-15h	Filmer en milieu vertical	
	11	Sortie randonnée • 9h-16h	Plantes comestibles et médicinales	16h-17h30 • Conférence PGHM, les coulisses du secours en montagne
		Sortie escalade • 9h-12h	• Initiation escalade en falaise • L'escalade en grandes voies	19h-22h45 • Projections • Julia, J. Chavy, FR • Annapurna 1950, J. Andrieux, FR • Climbing Blind, A. Lee, UK
		Sortie alpinisme • 8h-15h	• Exploration de la vallée blanche • Arête des Cosmiques	
		Petzl Altitude Camp • 13h30 (24h)	Bivouac, ateliers, projections	
		Stage photo • 8h-15h	La photo d'action	
Samedi	12	Sortie randonnée • 9h-16h	Plantes comestibles et médicinales	16h-17h30 • Conférence La montagne au cinéma
		Sortie escalade • 9h-12h	• Initiation escalade en falaise • L'escalade en grandes voies	19h-22h45 • Projections • Chamlang, J. Chenal, FR • La Rose du mont Blanc, D. Lafarge, S. Georges, FR • The Hard Way, P. Barabas, SK
		Sortie alpinisme • 8h-15h	• Exploration de la vallée blanche • Arête des Cosmiques	16h-17h30 • Conférence Hommage à Doug Scott
		Petzl Altitude Camp • 13h30 (24h)	Bivouac, ateliers, projections	19h-22h45 • Projections • Mount Logan, A. Marchesseau, FR • L'Escalade libérée, B. Regord, FR • Le Mur de l'ombre, E. Kubarska, PL/DE/CH
		Stage photo • 8h-15h	La photo en noir & blanc	
		Stage vidéo • 8h-15h	• La vidéo d'action • Filmer en haute montagne	
Dimanche	13	Sortie randonnée • 9h-16h	Plantes comestibles et médicinales	16h-17h30 • Conférence Sean Villanueva, un an en Patagonie
		Sortie escalade • 9h-12h	• Initiation escalade en falaise • L'escalade en grandes voies	19h-22h • Projections • Le Cavalier Mongol, H. Sardar, FR • Out Of Frame, J. Manoukian, FR
		Sortie alpinisme • 8h-15h	• Exploration de la vallée blanche • Arête des Cosmiques	22h • REMISE DES PRIX
		Stage photo • 8h-15h	La photo de haute-montagne	
		Stage vidéo • 8h-15h	La vidéo d'action	
			16h-18h • Au salon L'alpinisme à l'UNESCO	
			17h-18h • Au salon Whympr pratique	
			17h-18h • Au bar Le siècle Millet	

	In mountain	At PlanB	At the cinema
9 Wed.			7pm-10:45pm · Screenings • Ouverture aux Drus , JP. Tauvron, FR • Swissway To Heaven, G. Broust, CH • Arves en ciel, A. Mesnage, FR
10 Thursday	Day hike · 9am-4pm Edible and medicinal plants • Introduction to rock climbing Day climbing · 9am-12am Climbing on long routes Mountaineering by the day · 8am-3pm Exploring the “Vallée Blanche” Cosmic Ridge Petzl Altitude Camp · 1:30pm (24h) Bivouac, workshops, screenings Photo workshop · 8am-3pm Landscapes & panoramas Video workshop · 8am-3pm Filming in a vertical environment	4pm-5pm · At the lounge The art of bivouac 5pm-6pm · At the lounge The future of topos 5pm-6pm · At the bar Petzl, 50 years of verticality and innovation	4pm-5:30pm · Conference PGHM, behind the scenes of mountain rescue 7pm-10:45pm · Screenings • Julia, J. Chavy, FR • Annapurna 1950, J. Andrieux, FR • Climbing Blind, A. Lee, UK
11 Friday	Day hike · 9am-4pm Edible and medicinal plants • Introduction to rock climbing Day climbing · 9am-12am Climbing on long routes Mountaineering by the day · 8am-3pm Exploring the “Vallée Blanche” Cosmic Ridge Petzl Altitude Camp · 1:30pm (24h) Bivouac, workshops, screenings Photo workshop · 8am-3pm The action photo	4pm-5pm · At the lounge Mountain literature: the narrative 5pm-6pm · At the lounge La Chamoniarde, safety mission 5pm-6pm · At the bar “La folie des hauteurs”, a France Bleu podcast	4pm-5:30pm · Conference Mountains & cinema 7pm-10:45pm · Screenings • Chamlang, J. Chenal, FR • La Rose du mont Blanc, D. Lafarge, S. Georges, S. Dan, FR • The Hard Way, P. Barabas, SK
12 Saturday	Day hike · 9am-4pm Edible and medicinal plants • Introduction to rock climbing Day climbing · 9am-12am Climbing on long routes Mountaineering by the day · 8am-3pm Exploring the “Vallée Blanche” Cosmic Ridge Petzl Altitude Camp · 1:30pm (24h) Bivouac, workshops, screenings Photo workshop · 8am-3pm Black & white photography The action video Video workshop · 8am-3pm Filming in the high mountains	4pm-5pm · At the lounge Bicentenary of the Compagnie des Guides de Chamonix 5pm-6pm · At the lounge K2 in winter, the Nepalese feat 5pm-6pm · At the bar Zom Connection	4pm-5:30pm · Conference Tribute to Doug Scott 7pm-10:45pm · Screenings • Mount Logan, A. Marchesseau, FR • L'Escalade libérée, B. Regord, FR • The Wall Of Shadows, E. Kubarska, PL/DE/CH
13 Sunday	Day hike · 9am-4pm Edible and medicinal plants • Introduction to rock climbing Day climbing · 9am-12am Climbing on long routes Mountaineering by the day · 8am-3pm Exploring the “Vallée Blanche” Cosmic Ridge Photo workshop · 8am-3pm High mountain photography Video workshop · 8am-3pm The action video	4pm-6pm · At the lounge Alpinism at UNESCO 5pm-6pm · At the lounge Useful Whympr 5pm-6pm · At the bar The Millet century	4pm-5:30pm · Conference Sean Villanueva 7pm-10pm · Screenings • Le Cavalier Mongol, H. Sardar, FR • Out Of Frame, J. Manoukian, FR 10pm · ARWARDS CEREMONY

I AU CAMP DE BASE

LIBRAIRIE | 31

RENCONTRES | 32

/At the basecamp

I L'hôtel PlanB cœur du festival

The PlanB hotel, the heart of the festival

Chaque jour, au retour des sorties en montagne, nous vous proposons des rencontres organisées au PlanB, notre camp de base, entre 16 h et 18 h. Ces rencontres sont gratuites (réservation obligatoire) et sont également diffusées en Facebook Live.

- Au bar du PlanB, pour des moments d'échanges informels autour de thématiques.
- Au salon du PlanB, pour des rencontres avec des personnalités et des échanges dans une ambiance chaleureuse.

À partir de 10 h par temps de pluie ou 14 h s'il fait beau, une librairie "montagne" vous attend au PlanB, en partenariat avec la **librairie Landru** de Chamonix.

Signatures avec les auteurs présents pendant le festival.

—

Every day, from after the mountain outings, three meetings are organised at the basecamp between 4pm and 6pm. These meetings are free (reservation required) and are also broadcast on Facebook Live.

- *At the PlanB bar, for informal discussions on specific topics.*
- *In the PlanB lounge, for meetings with personalities and exchanges in a warm atmosphere.*

*From 10 am in rainy weather or 2pm if the weather is nice, a "mountain" bookshop is waiting for you at PlanB in partnership with the **Landru bookshop** in Chamonix.*

Signings with the authors present during the festival.



| Apéros-rencontres / The aperitif meetings

JEUDI 10 JUIN / Thursday 10th

L'art du bivouac

→ au salon | 16h | 60 min

animée par Sébastien Voinot

L'avenir des topos

→ au salon | 17h | 60 min

animée par Ulysse Lefebvre

Petzl, 50 ans au service de la verticalité

→ au bar | 17h | 60 min

animée par Jocelyn Chavy

The art of bivouac

→ at the lounge | 4pm | 60 min

moderated by Sébastien Voinot

The future of topos

→ conference room | 5pm | 60 min

moderated by Ulysse Lefebvre

Petzl, 50 years of verticality

→ at the bar | 5pm | 60 min

moderated by Manuel Moreau

VENREDI 11 JUIN / Friday 11th

Le récit dans la littérature de montagne

→ au salon | 16h | 60 min

animée par Jocelyn Chavy

La Chamoniarde, mission sécurité

→ au salon | 17h | 60 min

animée par Pauline Boulet

"La folie des hauteurs" un podcast France Bleu

→ au bar | 17h | 60 min

animée par Sébastien Voinot

The narrative in mountain literature

→ at the lounge | 4pm | 60 min

moderated by Jocelyn Chavy

La Chamoniarde, safety mission

→ conference room | 5pm | 60 min

moderated by Pauline Boulet

"La folie des hauteurs", a France Bleu podcast

→ at the bar | 5pm | 60 min

moderated by Sébastien Voinot

SAMEDI 12 JUIN / Saturday 12th

Bicentenaire de la Compagnie des Guides de Chamonix

→ au salon | 16h | 60 min

animée par Sophie Cuenot

K2 en hiver, l'exploit népalais

→ au salon | 17h | 60 min

animée par Jocelyn Chavy

Zom Connection, Pakistan for ever

→ au bar | 17h | 60 min

animée par Lionel Cariou

Bicentenary of the Compagnie des Guides de Chamonix

→ at the lounge | 4pm | 60 min

moderated by Sophie Cuenot

K2 in winter, the Nepalese feat

→ conference room | 5pm | 60 min

moderated by Jocelyn Chavy

Zom Connection, Pakistan forever

→ at the bar | 5pm | 60 min

moderated by Lionel Cariou

DIMANCHE 13 JUIN / Sunday 13th

L'alpinisme à l'UNESCO

→ au salon | 16h | 60 min

animée par Yves Exbrayat

Whympr pratique

→ au salon | 17h | 60 min

animée par Sébastien Voinot

Le siècle Millet

→ au bar | 17h | 60 min

animée par Pauline Boulet

Alpinism at UNESCO

→ at the lounge | 4pm | 60 min

moderated by Yves Exbrayat

Useful Whympr

→ conference room | 5pm | 60 min

moderated by Sébastien Voinot

The Millet century

→ at the bar | 5pm | 60 min

moderated by Pauline Boulet

| EN MONT AGNE

SORTIES | 35 **BIVOUAC** | 36 **STAGES** | 38

/In moutains

EN MONTAGNE
SORTIES JOURNÉE 

| Sorties en montagne /Mountain trips

En partenariat avec la Compagnie des Guides de Chamonix
In partnership with the Compagnie des Guides de Chamonix

RANDONNÉE À LA JOURNÉE

/Day hike

Plantes comestibles et médicinales

*Edible and medicinal
plants*

Niveau débutant | 60 €/pers.
Tous les jours | 9h-16h

*Beginner level | 60 €/pers.
Every day | 9am-4pm*

ESCALADE À LA JOURNÉE

/Day climbing

Initiation à l'escalade en falaise

*Introduction to rock climbing
Intermediate level | 66 €/pers.
Every day | 9am-12am*

Niveau intermédiaire | 66 €/pers.
Tous les jours | 9h-12h

L'escalade en grandes voies

*Climbing on long routes
Intermediate level | 72 €/pers.
Every day | 9am-12am*

Niveau intermédiaire | 72 €/pers.
Tous les jours | 9h-12h

ALPINISME À LA JOURNÉE

/Mountaineering by the day

Exploration de la Vallée Blanche

*Exploring the Vallée Blanche
Intermediate level | 228 €/pers.
Every day | 8am-3pm*

Niveau intermédiaire | 228 €/pers.
Tous les jours | 8h-15h

Arête des Cosmiques

*Cosmic Ridge
Expert level | 228 €/pers.
Every day | 8am-3pm*

Niveau expert | 228 €/pers.
Tous les jours | 8h-15h

Altitude camp

Embarquez pour une expérience unique en altitude, un bivouac à 3350m. 24 heures au cœur du massif du Mont-Blanc, au col du Géant.

Embark on a unique experience at altitude, a bivouac at 3350m. 24 hours in the heart of the Mont-Blanc massif, at the Col du Géant.

- Encadrement par des guides de haute montagne.
- Téléphérique Aiguille du Midi et Panoramic Mont-Blanc A/R.
- Hébergement en pension complète (duvets et matelas non-fournis).
- Organisation de conférences.
- Diffusion des films aux mêmes horaires que ceux du festival.
- Participation à un des ateliers techniques (3 proposés).
- Prêt du matériel technique.

Dates aux choix :

jeudi 10, vendredi 11, samedi 12 juin
départ à 13h30

Prix/pers. : 250 €

- Supervision by mountain guides.
- Aiguille du Midi cable car and Panoramic Mont-Blanc round trip.
- Full board accommodation (duvets and mattresses not provided).
- Organisation of conferences.
- Film screenings at the same time as the festival.
- Participation in one of the three technical workshops offered.
- Loan of technical equipment.

*Choice of dates: Thursday 10, Friday 11, Saturday 12 June
departing at 1:30 pm*

Price/pers.: 250 €

© Marc Daviet-Petzl

Chaque matin des **ateliers** proposés par les guides et athlètes Petzl. Leur but est de vous transmettre le maximum d'informations pour vous aider à progresser et acquérir de l'autonomie en alpinisme.

Every morning workshops are offered by Petzl guides and athletes. Their aim is to give you as much information as possible to help you progress and become more autonomous in mountaineering.

Au choix :

- **Atelier 1 : Ski sur glacier**
Vallée Noire, Vallée Blanche et Combe Maudite
- **Atelier 2 : Course d'arête**
Traversée des Aiguilles Marbrées
- **Atelier 3 : Rando glaciaire et secours crevasse**
Col des Flambeaux, aiguille de Toule (école de glace), secours crevasse au col du Géant

Choice of workshops:

- Workshop 1: Glacier skiing
Vallée Noire, Vallée Blanche and Combe Maudite
- Workshop 2: Ridge Climb
Crossing the Aiguilles Marbrées
- Workshop 3: Glacier hiking and crevasse rescue
Col des Flambeaux, aiguille de Toule (ice school), crevasse rescue at col du Géant

| Stages photo et vidéo

Photo and video workshops

Les meilleurs pros du moment se sont mobilisés pour nous proposer des formations adaptées à vos besoins.

—
The best professionals of the moment have come together to offer us training courses tailored to your needs.

STAGES PHOTO/Photo workshops

Paysages & panoramas

Niveau débutant | 150 €/pers.
Jeudi 10 juin | 8h-15h

Landscapes & panoramas

*Beginner level | 150 €/pers.
Thursday 10th June | 8am-3pm*

La photo d'action

Niveau intermédiaire | 170 €/pers.
Vendredi 11 juin | 8h-15h

The action photo

*Intermediate level | 170 €/pers.
Friday 11th June | 8am-3pm*

La photo en noir & blanc

Niveau débutant | 150 €/pers.
Samedi 12 juin | 8h-15h

Black & white photography

*Beginner level | 150 €/pers.
Saturday 12th June | 8am-3pm*

La photo en haute-montagne

Niveau expert | 325 €/pers.
Dimanche 13 juin | 8h-15h

High mountain photography

*Expert level | 325 €/pers.
Sunday 13th June | 8am-3pm*

Formateurs photo/Photo trainers Ulysse Lefebvre, Jocelyn Chavy
Formateurs vidéo/Vidéo trainers Bertrand Delapierre, Guillaume Broust, Pierre Cadot, Thomas Guerrin

STAGES VIDÉO/Video workshops

Filmer en milieu vertical

Niveau intermédiaire | 240 €/pers.
Jeudi 10 juin | 8h-15h

Filming in a vertical environment

*Intermediate level | 240 €/pers.
Thursday 10th June | 8am-3pm*

La vidéo d'action

Niveau intermédiaire | 225 €/pers.
Samedi 12 juin | 8h-15h
Dimanche 13 juin | 8h-15h

The action video

*Intermediate level | 225 €/pers.
Saturday 12th June | 8am-3pm
Sunday 13th June | 8am-3pm*

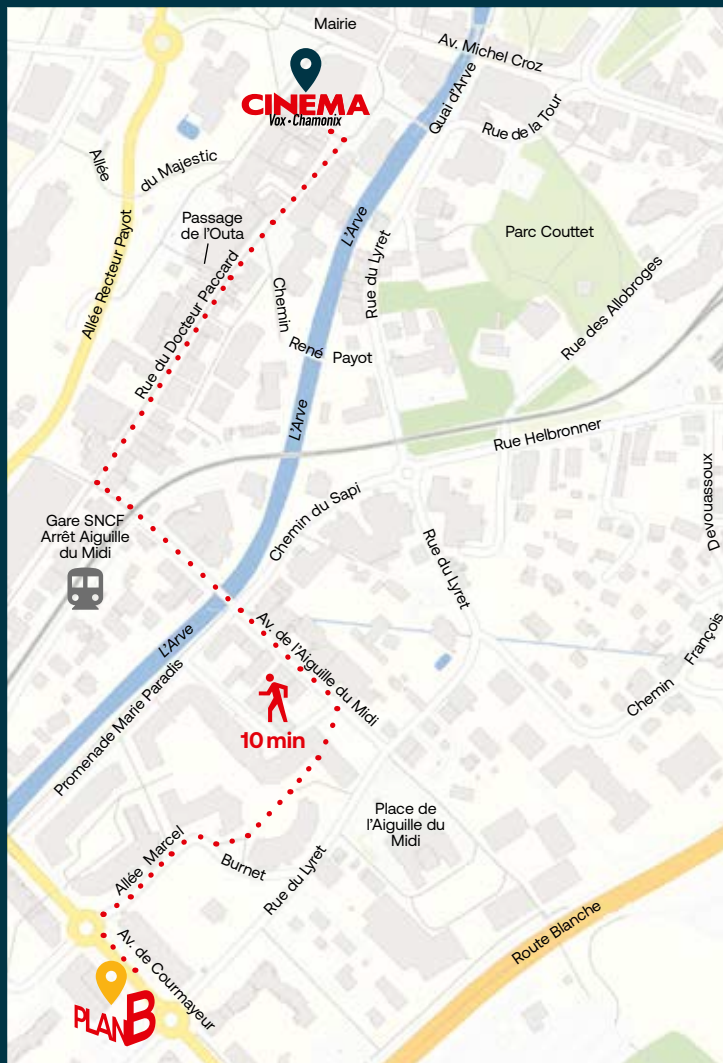
Filmer en haute montagne

Niveau expert | 330 €/pers.
Samedi 12 juin | 8h-15h

Filming in the high mountains

*Expert level | 330 €/pers.
Saturday 12th June | 8am-3pm*

Informations et réservations/Information and booking
www.chamonixfilmfestival.fr



Les lieux / Festival locations

CINEMA Vox • Chamonix



Cinéma Vox

22, cour du Bartavel
74400 Chamonix

Au cœur des projections

Pour nous, il était primordial que le Chamonix Film Festival se déroule dans un véritable cinéma. Cela garantit une qualité de projection irréprochable et un environnement chaleureux, digne d'un festival dans la capitale mondiale de l'alpinisme. Le cinéma Vox est un lieu emblématique de Chamonix.

*At the heart of the film screenings
It is vital for us that Chamonix
Film Festival takes place in a real
cinema. It will provide irrefutable
projection quality in a friendly
setting, apt for a festival in the
capital of alpinism.
The Cinema Vox is an iconic
Chamonix location*

PLANB



Hôtel PlanB

196, av. de Courmayeur
74400 Chamonix

Notre camp de base

- Le matin, c'est le lieu de rendez-vous pour les sorties en montagne.
- À partir de 10h, il accueille la librairie puis les rencontres jusqu'à 19h.
- Toute la journée, un espace dédié au festival pour s'informer et réserver son programme des prochains jours.

Our basecamp

- Every morning, our mountain excursions leave from the PlanB
- Every afternoon from 2-7pm, the bookshop and the talks.
- All day, a dedicated festival area where you can come for information and to book for the next days programmes.

Informations pratiques

Useful information

TARIFS

- Projections au cinéma Vox :
Pass soirée = 19 €
- Conférences au cinéma = 5 €
- Rencontres au PlanB = gratuit
(sur réservation)
- Tarif streaming = 10 €
- Sorties, bivouac, formations :
se référer aux pages dédiées
du programme

/Prices

- Film screenings at the cinema:
Evening pass = 19 €
- Conferences at the cinema = 5 €
- Talks at the PlanB hotel = free
(on reservation)
- Streaming rate = 10 €
- Outings, bivouac, workshops:
refer to the dedicated pages
of the programme

BILLETTERIE

Billetterie et réservations en
ligne à partir du 17 mai et
pendant tout le festival
sur le site Internet du festival :
www.chamonixfilmfestival.fr

/Tickets

Tickets and reservations are
available online from May 17
and throughout the festival on
our website:
www.chamonixfilmfestival.fr

HORAIRES D'OUVERTURE

PlanB : de 8 h à 19 h
Cinéma Vox : de 16 h à 23 h

/Opening time

PlanB: from 8 am to 7 pm
Vox Cinema: from 4 pm to 11 pm

HORAIRES LIBRAIRIE

Un espace librairie vous attend
tous les jours au PlanB à partir
de 10 h par temps de pluie
ou 14 h s'il fait beau !

/Bookshop

A bookstore area awaits you
every day at PlanB from 10 am
in rainy weather or 2 pm if the
weather is nice!

EN STREAMING

Les projections de films, les
soirées live et les conférences
organisées au cinéma diffusées
en direct et en deux langues
(français et anglais).

/In streaming

The film screenings, the guests
on stage and the conferences
organised in the cinema
broadcast live and in two
languages (French and English).

**Achetez vos liens en streaming
dans l'espace billetterie
sur le site du festival :**



www.chamonixfilmfestival.fr

HÉBERGEMENT

Notre partenaire **Mont-Blanc
Collection** a concocté une offre
spéciale festival :
10% de réduction et d'autres
avantages dans ses quatre
hébergements de Chamonix
avec le code CHAMFILM.
Plus d'infos sur le site Internet
du festival :
www.chamonixfilmfestival.fr

/Accommodation offer

Our partner Mont-Blanc
Collection has put together a
special offer:
10% discount and other
advantages in its four lodgings
in Chamonix by using the code
CHAMFILM.
More information on the festival
website:
www.chamonixfilmfestival.fr

ACCÈS, TRANSPORTS

- En voiture : autoroute A40.
Parkings proches du PlanB :
Courmayeur, Entrèves, Grépon
et Lionel Terray.
Parkings proches du Vox : Outa
et Saint-Michel.
Navette centre ville gratuite
depuis le parking du Grépon
("Le Mulet" toutes les 20 min.)
- En train : ligne Mont-Blanc
Express St-Gervais/Martigny,
arrêt Aiguille du Midi.
- En bus : horaires sur le site
Chamonix Bus.
- Aéroport de Genève : liaisons
quotidiennes des bus SAT et
par transporteurs privés.

PROJECTION DES FILMS PRIMÉS

Samedi 19 juin – 19h

simultanément au cinéma Vox
à Chamonix et au Ciné Mont-
Blanc à Sallanches.

SÉANCES SCOLAIRES

Projections pour les scolaires
en matinée les jeudi 10 et
vendredi 11 avec l'association
Montagnes et Sciences.

/Access, transport

- *By road: motorway A40.
Car parks near PlanB:
Courmayeur, Entrèves, Grépon
and Lionel Terray.
Car parks near the cinema:
Outa and Saint-Michel.
Free access to the city center
from the Grépon car park ("Le
Mulet" shuttle every 20 min.)*
- *By train: Mont-Blanc Express
Saint-Gervais/Martigny line
Aiguille du Midi stop.*
- *By bus: information on the
Chamonix Bus website*
- *Geneva airport: daily
connections by the SAT bus
and private transporters.*

/Screening of award-winning films

*Saturday 19th June– 7pm
Simultaneously at the Vox cinema
in Chamonix and at the Ciné
Mont-Blanc in Sallanches*

/School sessions

*Morning screenings for schools
on Thursday 10 and Friday 11
with the Montagnes et Sciences
association.*

L'équipe du festival / Festival team

Fondateurs

/Founders

Morgane et Christophe Raylat

Coordinatrice / Coordinator

Laëtitia Briand

Assistante / Assistant

Émilie Couttet

Collaborateurs

/Co-workers

Conception graphique :

Jean-Charles Bassenne

Webdesigner :

Thomas Mallevays

Créations vidéos :

Yucca Films

Rédacteurs :

Ulysse Lefebvre

et Jocelyn Chavy (Alpine Mag)

Programme papier :

Judith Potin

Comité d'organisation

/Festival committee

Juliette Barthaux

Jean-Charles Bassenne

Adrien Baud

Sylvain Boccara

Pierre Cadot

Jocelyn Chavy

Sophie Cuenot

François Damilano

Bertrand Delapierre

Martin Devictor

Yves Exbrayat

Anne Géry

Thomas Guerrin

Tristan Knoertzer

Ulysse Lefebvre

Thomas Mallevays

Katie Moore

Corinne Saltzman

Protocole sanitaire du Chamonix Film Festival 2021

/Sanitary protocol



- * Les gestes barrières doivent être respectés et le port du masque est obligatoire.
- * Les équipes de réception sont formées aux gestes barrières et équipées de protection adaptées.
- * Nettoyage et désinfection régulière des surfaces.
- * Mise en place d'un sens de circulation.
- * Mise à disposition de gel hydroalcoolique.
- * Mesures de distanciation sociale.
- * Obligation de rester assis, personne ne doit rester debout.
- * Aération régulière des locaux.
- * Au cinéma, une jauge de 65% est appliquée. Garantir une place vacante de part et d'autre de chaque spectateur. Néanmoins, les personnes arrivant ensemble (couple, famille...) peuvent s'asseoir côte à côte (max. 6 pers.) en maintenant une place vacante de part et d'autre du groupe.
- * Mesures spécifiques pour les sorties, bivouacs et stages en montagne : matériel et repas individualisés. Le client a l'obligation d'informer le professionnel en cas de douleur anormale, de fièvre, de perte de goût ou d'odorat. Il doit également dire au professionnel s'il a été atteint du Covid-19 ou si une de ses connaissances a été atteinte lors des 3 semaines précédant son arrivée à Chamonix.

- * Barrier procedures must be followed and masks must be worn.
- * The reception teams are trained in barrier procedures and equipped with appropriate protection.
- * Regular cleaning and disinfection of surfaces.
- * Setting up a circulation system in the base camp.
- * Provision of hydroalcoholic gel.
- * Social distancing.
- * Sitting is compulsory, no one should stand.
- * Regular ventilation of the premises
- * At the cinema: the occupancy of each room is limited to a 65% capacity and there must be a guaranteed empty seat on either side of each spectator. However, people arriving together (couple, family...) will be able to sit side by side (max. 6 people) while maintaining a vacant seat on each side of the group.
- * Specific measures for outings, bivouacs and mountain workshops: individual equipment and individual meals. The client is obliged to inform the professional in case of abnormal pain, fever, loss of taste or smell. He must also tell the professional if he or anyone he knows has had Covid-19 in the 3 weeks prior to his arrival in Chamonix.

Nos partenaires |

/Our partners

Petzl
Chamonix-Mont-Blanc
Hôtel PlanB
Cinéma Vox
Mont-Blanc Natural Resort
Alpine Mag
Millet
Samaya
Whympr
Lyofood
Montagne TV+
Ushuaïa TV

France Bleu Pays de Savoie
MK Sport Mag
FFCAM
CAF Chamonix
FODACIM
Kendal Mountain Festival
Festival Aventure & Découverte
Festival film et livre d'aventure
de La Rochelle
Librairie Landru
Éditions Paulsen-Guérin
Les Amis du Cinéma-Chamonix

Un immense merci à tous les partenaires qui nous ont soutenus, dès le premier jour, malgré le contexte sanitaire.

—
A huge gratitude to all the partners who supported us from day one, despite the health context.



chamonixfilmfestival.fr

